

Edznèk'e Goghòò
K'enats'ehtse Zhì
K'òni nezì!

Neiva Mateus Dii godì gha en[ht'èchìi whehts]
Richard Van Camp Dek'enèy[|t'è, wegodì]

Edznèk'e Goghòò K'enats'ehtse Zhıı K'ònì nezıı!

Copyright © Government of the Northwest Territories

Nora Wedzin: Tıchò yatı k'è dek'enèyıtı'è

Mary Siemens: Godı aat'èe ghàdà

First published in 2020 by NWT Literacy Council

PO Box 761 Yellowknife, NT X1A 2N6

Telephone: 867-873-9262 • Toll Free: 1-866-599-6758

Fax: 867-873-2176 • Email: nwtliteracy@nwtliteracy.ca

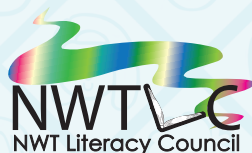
The NWT Literacy Council gratefully acknowledges the financial contributions for this project from the Department of Health and Social Services, GNWT.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or in any means, or stored in a database and retrieval system, without the prior written consent of the Government of the Northwest Territories.

Printed in Canada.

ISBN: 978-1-896472-74-4

Version: Tlıcho Yatı





Sa nàʔà nìdè, to agot'í nìdè nìht'è
k'e yats'ehṭı kwe eyits'ò ts'ò t'à ts'etla kwe,
masì edets'ewò t'à goghòò, goghohkwò eyits'ò
gowalì k'enats'ehtse, eyits'ò goghòò
k'enats'ehtsee zhı t'à ts'edzı.



Èhèet'ìì ts'ìììì k'è dī shìí t'à lexè ts'edzì
ha dīì-le, goghòò dat'lee wet'à goghòò k'enats'ehtsee
t'f'ò k'e ats'ehzì eyts'ì eyè sadzea wek'èts'ìhtsì nìdè
dàwaa ts'ò ats'et'ìì wek'èts'eezò ha.



Nà ke nagèa ts'ò goghòò

k'enatsehtse, k'enatsehtsee,
k'enatsehtsee,

Goghòò k'esaıdıı,
wek'esaıdıı,
wek'esaıdıı ats'ehı,



Goghòò gee
tʃʰits'eh̃t'ì, tʃʰits'eh̃t'ì,

tʃʰits'eh̃t'ì gà nezè !



Goghòò datlèè, goghòò
k'ènaetsee tʃʰo, goghòò
tʃʰì ts'atà whèla nì?
Hot'èè, eyè sadzeè
wek'èl̥hchì gà nedzì.

ᵛhdaḥ hagedı, nàsı
làani ts'eeda. Eyıt' à nezıı
neghòò k'enaıhtse,



Goghòò hazqò
ts'ò mahsı cho!
Etek'èdaà naxık'e
saıdıı ats'ele ha.



Goghòò hotiedaa ts'ò
k'ats'ewo, goghòò
k'enatsehtse, xàts'eezèè
xè goghòò ta t'its'eh't'ì.

K'èdaà nedzı. K'achı nedzı!



Shià newà wheʔqə xè nedz ɿ.
Goghòò k'énatsehtse, Goghòò
k'énatsehtse, Goghòò k'énatsehtse,

ʔhdah hagedɿ, nàsɿ làanɿ ts'eeda.
Eyt'à nezɿ seghòò k'ènaehtse.



Goghòò hàzhòè
gha mahsì cho!
Èlek'èdaà nek'è
saide ats'ele ha.

Goghòò hazqò ts'ò
mahsì cho! Èlek'èdaà
naxík'e saıdıı ats'ele ha.

Nezı́í anelà. Hot'eè neghòò
ge t'íneht'ì. K'òònì sı goèt'ı.

Shı ą newà wheehŋŋ.

ŋhdah hagedı, nàsı làanì
ts'eeda. Eyt'à nezı́í goghòò
ge t'íneht'ì ha.

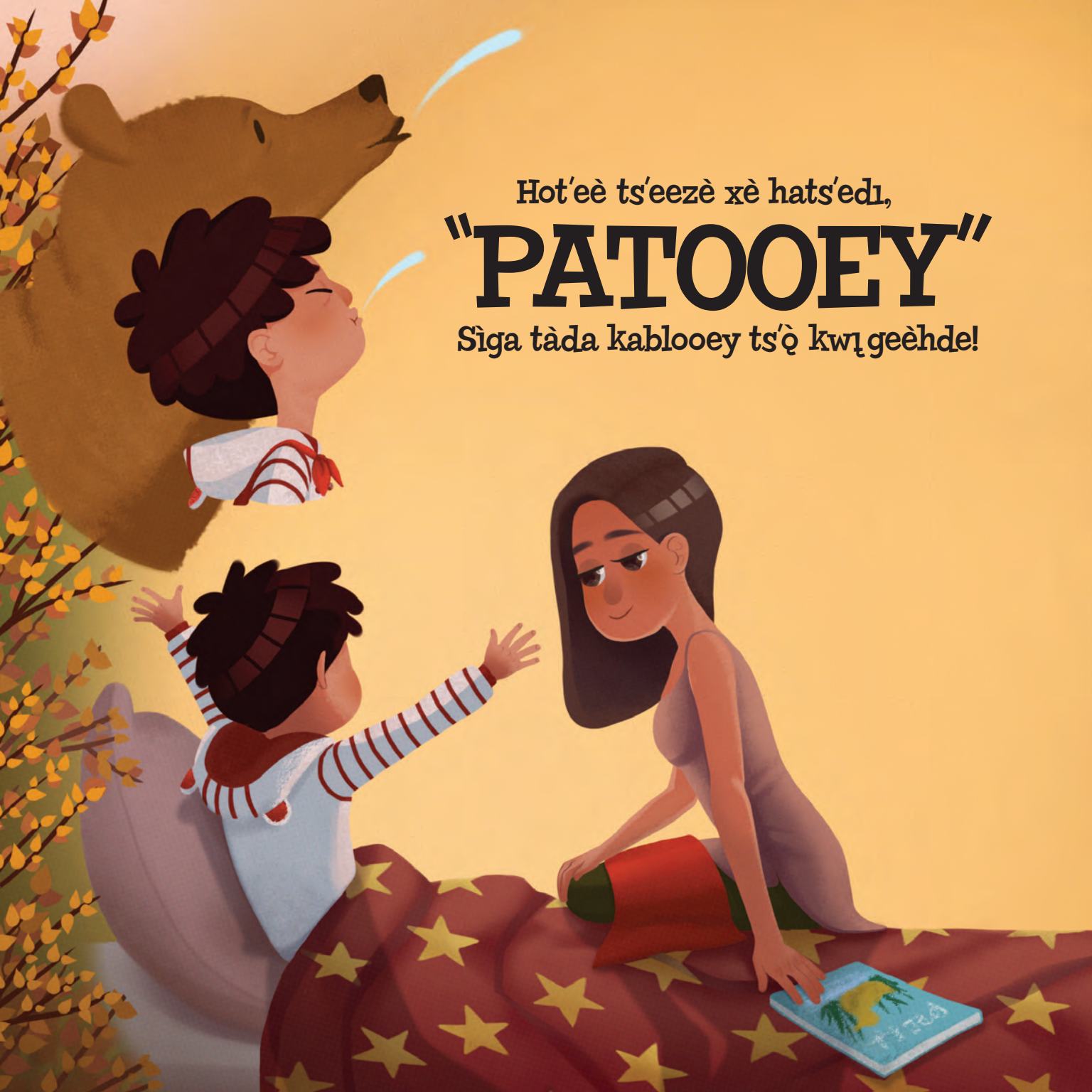


Goghòò hazqò ts'ò
mahsì cho! Ftek'èdaà
naxige t'ieht'ì ha.



Goghòò hotiedaa
ts'ò k'æhwho,
seghòò k'enatsehtse,
xàehzèè xè seghòò ta
t'its'eh't'ì nìdè.





Hot'eè ts'eezè xè hats'edı,

"PATOOEY"

Sìga tàda kablooey ts'ò kwı geèhde!



Dzeè taàt'eè ełeot'ıı ts'elı t'à goınaà,
hotı ts'eeda gha mahsı eyıts'q ełegha mahsı ts'ııwq.





“Merci”

Goghòò k'enatsehtsee
nàowòò eyits'q
goghòò ɬhju det'e.

Edznèk'e Goghòò K'enats'ehtse Zhìì K'ònì Nezìì!

Mahsì, Richard Van Camp Thìchò ts'ò dọ godì etí'èe elìì
t'à wenìhtí'è danahk'e nàedìì, eyits'ò nìhtí'èchìì ehtsìì
gha edàìzeh Neiva Mateus sònàdahowoo zhìì t'à goghòò
k'enatsehtsee, goghòò ta tì'ts'èht'ìì eyits'ò naxìza gìwà t'à hotìì
geda gha mahsì ts'ììwò. Dìì shìì wet'à denak'e edelets'ìidee,
elets'ò nìhtí'è k'eyats'èhtì, eyits'ò elexè asìì hats'ehgìì. Goza
dagowo nìts'ò dagogìdìì lanì. Dìì godì nìhtí'è eìet'ìì ts'ììlìì
ghànìhodìì, eyits'ò asìì nàke gots'òèlìì wet'aaʔàadeè wek'èhodìì
sìì: hotìì ts'eedaa, eyits'ò elexè ats'et'ìì. Dzeè taat'eè ts'etèe
kwe, goghòò k'enats'ehtsee xè ts'edzì, goghòò ta tì'ts'èht'ìì eyits'ò
edelets'ìitò xè sònàats'eewo.